

## NIEUWS VAN



Op naar de evenementen | Een terugblik | Filmpjes!

### Wist je dat...

... er binnenkort een YouTube kanaal komt met filmpjes over onze boeken?

... wij na de komende twee evenementen in juni even een welverdiende pauze nemen?

... KLIN uiteraard bereikbaar blijft voor jullie input en kooplust?

### In de volgende nummers

- ✦ Verslag van de evenementen van juni
- ✦ Filmpjes!
- ✦ KLIN en jouw privacy
- ✦ Wie is dokter Anka Dorić?
- ✦ Voor jou gelezen

### Contact

Sanja Kregar  
 Uitgeverij KLIN, Kroatische  
 Literatuur In Nederland  
[info@kl-in.eu](mailto:info@kl-in.eu)  
 Westerdoksdijk 477  
 1013 BX Amsterdam  
 telefoon 020-7740799  
 mobiel 06-13842120

volg ons op [www.kl-in.eu](http://www.kl-in.eu) en  
[Twitter](#)

## Vijf jaar geleden

Rondom deze tijd vijf jaar geleden hadden we een groot feest bij KLIN. Wij waren nog geen uitgeverij maar 'slechts' een project ontwikkeld in wat later spelonken van self-publishing zullen blijken. Kroatië zat nog net niet in de EU, dat zou per 1 juli 2013 gebeuren.



Als een door-en-door bicultureel en meertalig mens verheugde ik mij enorm op de komst van mijn geboorteland in het EU gezelschap. Wij bij KLIN, toen nog alleen mijn man en ik, wilden het vieren met een bijzondere uitgave: een bloemlezing van het Kroatische vertelproza van de laatste 20 jaar. Het resultaat was het boek *Voetbal, engelen, oorlog* met daarin werken van tien Kroatische schrijvers. Ze waren gekozen om een indruk te geven van vele stromingen en veelstemmigheid in dit jonge land met een oude cultuur. Zo trof je er vertalingen van gesettelede schrijvers

zoals Goran Tribuson, Miro Gavran en Julijana Matanović, maar ook minder bekende auteurs zoals de vroegtijdig overleden Martina Aničić en de laatbloeier Ratko Cvetnić. Vriend en vijand vond het een gewaagde samenstelling en ik op mijn beurt heb genoten van het complexiteit van het project. Het boek is inmiddels uitverkocht of uitgedeeld en een deel van de teksten is nu nog als ebook beschikbaar in de webshop van KLIN ([hier](#)). Er wordt al een tijd in stilte gebroed op een nieuwe anthologie en ondertussen geven wij gestaag twee nieuwe titels per jaar uit.

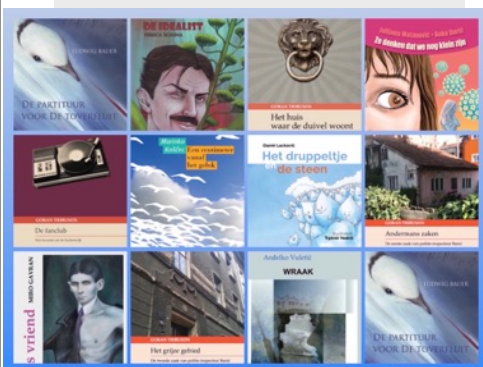
Het eerste lustrum nu, in 2018, is natuurlijk minder sensationeel dan de toetreding en dat vieren wij ook minder uitbundig. Alhoewel... Met de eerste stappen op het toneel en in de kinderlandliteratuur die wij dit jaar zetten, breiden wij ons werk aan de ontsluiting van nieuwe Kroatische literatuur in Nederland uit.

Deze maand staan er, zoals de meeste van onze lezers al weten, twee evenementen op de agenda: een theaterpremière en de presentatie van een kinderboek.

## Verwacht in 2018

- ✦ Ivica Prtenjača: De berg (op retraite met een oude ezel)
- ✦ blogs, recensies, reacties

## In 2015-18 verschenen



- ✦ Marinko Koščec: *Een centimeter vanaf het geluk\**
- ✦ Miro Gavran: *Kafka's vriend\**
- ✦ Anđelko Vuletić: *Wraak\**
- ✦ Serie *Goran Tribuson*:
  - ✦ *De fanclub\**
  - ✦ *Andermans zaken* (misdaad)
  - ✦ *Het grijze gebied* (misdaad)
  - ✦ *Het huis waar de duivel woont*
- ✦ Ludwig Bauer: *De partituur voor De toverfluit*
- ✦ Julijana Matanović, Anka Dorić: *Ze denken dat we nog klein zijn*
- ✦ Tomica Šćavina: *De idealist*
- ✦ Damir Lacković, Trpimir Vedriš: *Het druppeltje en de steen*

Verkrijgbaar in de [webshop van KLIN](#) en bij de boekhandel.

\* ook beschikbaar als e-boek

## 8 juni a.s., 19 uur in toneelzaal De drie linden in Prinsenbeek (Breda): Nederlandse première van komedie 'De pop' van de Kroatische toneelschrijver Miro Gavran



Regie en scenario: Hanna Grosfeld-Buda

Vertaling: Sanja Kregar

Acteurs: Rimanta Tavo en Bart Mathijssen

Licht: Marc Joosen

Muziek: Deborah Jacobs

Productie: Stichting Buda Staging Performance

Toegang: € 5,- kinderen tot 12 jaar € 3,50

Voor abonnees van KLIN is toegang gratis. Ook voor de last-minute abonnees (meld je [hier](#) aan).

Kaartenverkoop loopt via <http://magischegrenzen.nl/depop-dekleineprins> en aan de kassa vooraf aan de voorstellingen.

Het driedelige programma bestaat uit een opname van de voorstelling *De kleine prins* van Antoine de Saint-Exupéry, geregisseerd door Hanna Grosfeld-Buda, een discussie met het publiek over thema's identiteit, vrijheid en integratie en de première van *De pop*.

Je hoeft alleen naar de namen van de betrokkenen te kijken en je weet het: het wordt een feestelijke avond vol diversiteit. En dan hebben we nog geen woord gerept over het publiek: wie er allemaal komt en wat wij gezamenlijk gaan doen. Kom en zie!

## 17 juni a.s. 16 uur bij Pegasus Singel 367 in Amsterdam: Het Spuibuurt Boekenfeest is in volle gang en twee kinderen presenteren KLINs eerste kinderboek 'Het druppeltje en de steen'

Het zijn niet zomaar twee kinderen, maar dé kinderen voor wie de Nederlandse versie van het boek oorspronkelijk was vertaald. Dat zijn namelijk de kleinkinderen van de vertaalster, Nada Šunjić, die hen de schoonheid van het landschap in Kroatië met dit boek wilde bijbrengen. Een erg leuk en leerzaam boek voor kinderen al vanaf 3 jaar (als voorlees- en plaatjesboek) tot bovenbouw basisschool.



Na een korte boekpresentatie in de ons allen goedbekende boekwinkel Pegasus is er in de buurt een borrel voor vrienden. Ook hier geldt: kom, zie en vier het samen met ons!